

原 [苏] F. 波波夫等著

# 十字路口的选择

李少宇 文立人 译

中国经济信息出版社

原 [苏] F. 波波夫等著

# 十字路口的选择

李少宇 文立人 译

中国经济信息出版社

1992年6月

(粤)新登字 007 号

根据原苏联莫斯科思想出版社  
《十字路口的选择》1991 年版翻译

---

责任编辑 夏欣  
封面设计 张复祥  
              陈小邦  
技术设计 子木

十字路口的选择

原苏联 T·波波夫等著

李少宇 文立人译

中国经济信息出版社出版发行

(深圳翠竹园街 30 号)

成都市武警总队印刷厂印刷

开本 787X1092mm1/32 印张 5 字数 110 字

1992 年 6 月第一版第 1 次印刷

ISBN7—80569—434—1014·49

定价:3.85 元

## 译者的话

莫斯科思想出版社在 1990 年 12 月出版了一本叫《十字路口的选择》的小册子。这本小册子，都是原苏联一些改革理论家撰写的。这些文章大都在《共产党人》杂志或《真理报》上发表过，影响是很大的。现在，我们把这本小册子翻译成中文，供广大中国读者阅读。让我们了解苏联在发生巨变前的状况。这些作者的情况是：

T·扎史拉夫斯卡娅，现在 60 岁了，1954 年加入苏联共产党，著名经济学家、社会学家，苏联科学院院士，曾任全俄社会学会会长。从安德烈波夫时期，就开始研究苏联改革，后为戈尔巴乔夫的智囊人物之一。苏联解体后，又成了叶利钦的主要经济政策顾问。

R·波波夫，今年 62 岁，莫期科大学教授，原苏联著名经济学家，曾是戈尔巴乔夫的智囊人物之一，后被戈尔巴乔夫任命为莫斯科市市长，苏联解体后，成了叶利钦身边的主要经济顾问，仍任莫斯科市长。

Л·巴特金，著名历史学家、文化学专家。苏共中央社会科学院高级研究员，出任过苏文化部副部长，是戈尔巴乔夫的主要智囊人物之一。苏联解体后，成了叶利钦的政治顾问。

本书的几位作者都是原苏联政坛上的风云人物，研究他们的一些思想理论观点，就可以判断他们要搞的“选择”是什么内容。本书还选译了俄罗斯《共青团真理报》1991年12月刊的T·戈里雅斯克的《叶利钦：政坛浮沉录》一文，作为本书的首篇。使我们可以从朦胧中窥见叶利钦政府的走向。

本书的翻译，遇到了很多难题，这里我们要感谢四川外语学院俄语教研室的同志对一些疑难句子的校译。也要感谢四川省社会科学院经济研究所和法学研究所从时间上给我们创造了条件。当然，我们由于翻译的水平限制，有不妥的地方，请读者批评指正。

译者

1992年4月百花村

# 目 录

译者的话.....	(1)
I 叶利钦：政坛浮沉录.....	(1)
1. 乌拉尔工学院的毕业生 .....	(1)
2. 跌倒后再爬起来 .....	(2)
3. 入主克里姆林宫 .....	(5)
4. 面临的困境 .....	(7)
I 经济管理体制改革 .....	(11)
1. 改革的必要性.....	(11)

---

2.	1965 年的改革经验 .....	(15)
3.	新经济机制的实质 .....	(19)
4.	保守分子和过激分子 .....	(24)
5.	管理机制的改革方案 .....	(29)
6.	关于未来的思考 .....	(32)
III	改革的社会战略管理 .....	(38)
1.	阻碍改革的社会因素 .....	(38)
2.	改革和社会利益 .....	(55)
3.	改革的社会战略 .....	(87)
IV	恢复历史的真面目 .....	(119)
1.	从怀疑到希望 .....	(119)
2.	关于公开性的几种设想 .....	(135)
3.	关于左的倾向和右的障碍 .....	(149)
4.	从何着手 .....	(166)
5.	关于加强苏共领导作用的条件 .....	(180)
6.	没有退路 .....	(201)

# I 叶利钦：政坛浮沉录

T·戈利雅斯克

他——俄罗斯总统叶利钦，成了当今世界注目的人物。是他接过了戈尔巴乔夫的核按钮，是他坐在戈氏的位子上接见来访的美国国务卿贝克，是他带头以独联体取代前苏联。人们看到苏联的解体，红场的换旗，克里姆林宫的易主，都无不与鲍里期·叶利钦的名字联系在一起。

## 1 乌拉尔工学院的毕业生

鲍里期·叶利钦，1931年2月1日出生在斯维尔德洛夫斯克州达里茨基区的一个乡村，小时候总喜欢出些鬼点子，常挨他父亲的皮带。据他自述，“我们常常打群架，每群60到100人。”“我是个‘塌鼻梁’，就是当年打群架时被一个细高个给揍的。”“我为什么左手缺两个手指呢？”是用铁锤砸手榴弹时，“我左手的两个手指随着一声巨响也一同不

翼而飞了”。聪明、倔强、蛮干，是他幼年的性格特征。

叶利钦从乌拉尔工学院建筑系毕业后，1961年加入共产党，长期在建筑部门工作，当过工长、总工程师等职，1976年升任苏共俄罗斯联邦斯维尔德洛夫斯克州委第一书记。1985年底改任苏共莫斯科市委第一书记。翌年春举行的苏共27大上当选为政治局候补委员。他的青云直上，同他工作的大胆分不开。他任莫斯科市委第一书记后，短短几个月，莫斯科33个区委书记有23个被他免职了。有人赞扬他“果断”，有人指责他“蛮干”。也许因戈尔巴乔夫的“改革”需要这种人，他得到了提拔。

## 2 跌倒后再爬起来

然而，叶利钦当上政治局候补委员后，就把矛头指向了地位仅次于戈尔巴乔夫的政治局委员利加乔夫。他不经中央批准，便把他批评利加乔夫的言论在《真理报》上刊登，利加乔夫对此提出了批评。

1987年10月，苏共中央举行全会，叶利钦不顾会议议程安排，公开向戈尔巴乔夫发难，指责几年

的改革没有取得成果，认为戈尔巴乔夫在搞个人迷信，等等。遭到参加会议的中央领导人批评。

同年11月，戈尔巴乔夫在莫斯科市委全会上列举了叶利钦一系列政治错误。他说，叶利钦在10月全会上的发言“在政治上是不成熟的、是混乱和自相矛盾的”，“他没有提出一条建设性的意见，不是基于事实，而是故意歪曲……就其内容和性质来说，都是煽动性的”。戈尔巴乔夫认为，叶利钦“实际上企图怀疑苏共27大后党的改革工作和正在发生的变化性质。”“希望个人出人头地”，“把个人的自尊心置于党的利益之上”。甚至“试图仓促地、靠施加压力、吆喝和赤裸裸的行政手段来取得必要的变化”，企图把工作中的重大失误推到别人身上，实现大换班。

西方有的舆论认为，叶利钦鲁莽、政治上不成熟、激进，导致了他失去莫斯科市委第一书记和政治局候补委员职务，而改任国家建委第一副主席。

政治上的失意，并没有使叶利钦沉沦，他仍然经常向西方记者发表谈话，阐述自己的主张。1988年6月，苏共举行第19次代表会议，身为中央委员的叶利钦参加了会议，他要求恢复他的名誉，并要求激进改革。他要求利加乔夫下台，以使“改革进

行得更快些”；他提出各级党的第一书记不兼任同级苏维埃主席；主张允许党内有派别活动等。叶利钦的许多观点被戈尔巴乔夫接受。利加乔夫却提醒人们，警惕叶利钦同苏共对着干可能带来的后果。

1989年春，戈尔巴乔夫推行以竞选方式产生苏维埃代表。叶利钦认为这是东山再起的好时机，便放弃建委职务，参加竞选。当他以89·4%的得票率当选后，很是高兴，但随后在最高苏维埃代表选举中，他却名落孙山。眼看大势已去，列宁格勒某大学一位讲师竟将自己已当选的席位让给了叶利钦。真是天赐良机，叶利钦由此又重新在政坛上发迹了。

1989年7月，他在全苏人民代表大会上，把自己的拥护者聚集在一起，成立了所谓“跨地区议员团”，自任主席，并自称为“左翼激进派”，主张“坚决而彻底地改革”。该议员团在2250名人民代表中约占500名，颇具影响。1990年1月他又成立了“民主俄罗斯”联盟，以夺取俄罗斯联邦的权力为目标。果然，在3月的选举中，“民主俄罗斯”得到了1/4议会的席位。5月叶利钦便当选为俄罗斯联邦最高苏维埃主席。

叶利钦除了夺权外，还在苏共内部搞分裂。1990

年1月，他在莫斯科成立了“民主纲领派”，主张苏共放弃对权力的“垄断”，变为西方议会型的政党，实行多党制和政治多元化；取消民主集中制；迅速过渡到市场经济。他的这些主张没有被1990年7月召开的苏共28大接受，他便带头退出了苏共。

身为俄罗斯联邦最高苏维埃主席的叶利钦，在戈尔巴乔夫推行所谓“民主化”、“公开性”、全盘否定历史的气候下，很快成了反对派的头领。1990年夏，叶利钦掀起了倒雷日科夫运动；1991年2月19日，叶利钦发表电视讲话，表示要同戈尔巴乔夫“决裂”，提出要戈尔巴乔夫辞职；他多次在莫斯科发动10万人以上的集会和游行。6月12日俄罗斯总统选举，叶利钦以57.3%的选票当选为俄罗斯首任总统。

### 3 人主克里姆林宫

1991年“8·19”事件发生后，原苏联局势急转直下，在上层主要人物之间出现分歧时，叶利钦善观气候，认为夺权的时机到了。他以俄罗斯总统的身份发出一道又一道命令：号召工人罢工，呼呈军人、市民保卫俄罗斯，让他控制的莫斯科回声电台

24小时播音，命令他手下人将他的“告人民书”印成传单广为散发。他亲自登上坦克车讲演，召见外国使节……

“8·19”之后，叶利钦被西方国家和民族情绪日益强烈的俄罗斯人捧为“民族英雄”，拯救戈尔巴乔夫的“恩人”。叶利钦还以救世主的面目出现，压戈就范。他指责戈尔巴乔夫“用人不当”，要清查戈在“政变”中的作用，并威胁说，你“只有与民主运动和俄罗斯站在一起，才能延长政治生命。”戈尔巴乔夫开始还在记者招待会上称自己“仍是一个坚决信仰社会主义思想的人”，誓为“这个党的新生战斗到底”，但刚过两天，他竟宣布辞去苏共中央总书记职务，顺从地确认叶在“8·19”事件过程中颁发的全部命令；还声称他同叶利钦在紧急情况下可以替代对方的职务。

叶利钦趁抓住戈尔巴乔夫把柄的机会，利用戈尔巴乔夫作挡箭牌开始夺权行动。他宣布封闭苏共中央总部、苏共和俄共的全部动产、不动产归俄罗斯所有；宣布苏联中央电视台归俄罗斯；接管《真理报》、《苏俄报》等，撤换一大批党政军领导干部，换上自己的亲信。宣布中央银行和俄罗斯银行归俄罗斯、中央8个部和机构负责人由俄罗斯政府成员

担任……

叶利钦的独断专行，引起了一些民族共和国极大不安，进一步加剧分离倾向，苏联共和国纷纷宣布独立。在波罗的海三国脱离苏联后，原苏联第二大共和国乌克兰等也表示不愿作俄罗斯的“小兄弟”。

12月初，叶利钦趁乌克兰独立之机，他第一个宣布承认乌克兰独立，并秘密与乌克兰、白俄罗斯领导人商量成立了独立国家联合体。“独联体”成立即将公布时，叶利钦先向美国总统布什通报，然后才告诉蒙在鼓里的戈尔巴乔夫。尽管戈尔巴乔夫感到突然和气愤，但也无可奈何，只好对美国《时代》杂志记者倾吐衷肠，西方舆论称这是原苏联的一次新的“政变”。

紧接着，叶利钦利用权势撤销了原苏联的几乎所有机构，连成立不久的对外关系部也不放过。叶利钦明确宣布：“独联体内没有戈尔巴乔夫的位置”。在戈氏权力几乎被剥光后，叶利钦宣布限戈一个月內辞职。圣诞节后，叶利钦大摇大摆地成了克里姆林宫的新主人。

#### 4 面临的困境

如今叶利钦已登上了俄罗斯权力的顶峰，并与其他 10 个独立的原苏联加盟共和国建立了独立国家联合体。然而，叶利钦面对经济处于崩溃边缘的俄国，他面前不是鲜花大道，而是荆棘丛生的烂摊子。

当叶利钦在 12 月 19 日签署俄罗斯联邦安全和内务部取代原有类似机构后，不少人表示了“不安和疑惑”，有人担心叶利钦搞“独裁”。伏尔加河流域巴什基尔共和国的联邦安全军官们致信俄罗斯联邦共和国人民代表，说“成立这样一个机构孕育着恢复极权主义”。

尽管遭到来自各方面的抗议和反对，叶利钦仍坚持推行他激进的经济改革计划，独立国家联合体一些成员国要求叶利钦把价格改革的时间延缓两周，以便他们有时间来调整他们自己的经济，但这一要求遭到叶利钦拒绝。有的舆论认为，叶利钦此举是草率行事，无底洞似的预算赤字，如同废纸的货币，这孤注一掷的作法，给俄罗斯会带来什么，还是个未知数。

叶利钦还面临着如何处理原苏联遗留下来的军队、领土、债务等问题，如果这些问题处置不当，都可能带来局势动荡或边界冲突。

与此同时，叶利钦的俄罗斯领导班子分歧明显。副总统鲁茨科伊公开对《真理报》记者说：“我不想让任何独裁者掌权”。他提出放开物价，可能会发生“社会爆炸”。实际上叶利钦已把副总统抛到了一边，根本不听他的意见。

不少观察家认为，这位爱喝酒、脾气倔的总统，要想保住他的宝座，首先需要以短的时间把经济搞上去，这种可能极微，哪怕西方用多少钱来填补也无济无事。当然叶利钦可能采取新的独裁主义，来控制局势。他也可能象戈尔巴乔夫那样鞠躬下台，但他的性格不象戈尔巴乔夫，他可能会采取一切手段来保护自己。

当记者问戈尔巴乔夫，叶利钦是怎样一个人物时，他回答：“我认为叶利钦的表现仍有待进一步暴露。”在一些苏联政治家看来，他们认为叶利钦行事“草率”、“莽撞”，如他首先在俄罗斯、白俄罗斯、乌克兰三个斯拉夫国家之间建立独立国家联合体，不考虑中亚大多数穆斯林共和国，受到指责后，不得不让他们作为“联合体创始人”加入。又如他命令

军队进入俄罗斯南部的车臣——印古什地区扑灭那里的“叛乱”，但后来遭到议会的反对，不得不撤销这一命令。他在安插自己的人到各州后，提出 1992 年 12 月 1 日前不举行地方选举，都招致人们对他违背民主的抨击。

美国苏联问题专家预言：“叶利钦不会比戈尔巴乔夫呆得更长”。